

ཕུག་ཆེན་སྣོན་ལམ།

The 3<sup>rd</sup> Karmapa's Aspiration  
Prayer of Mahamudra

大手印祈願文

第三世噶瑪巴讓炯多傑著

ཕ ཇི་རང་བྱུང་ཞབས་ཀྱིས་མཛད་པའི་ངེས་དོན་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོའི་སློན་ལམ་ནི།  
大手印祈願文 — 第三世噶瑪巴著

ན་མོ་གུ་རུ།  
Na Mo Gu Ru.  
拿摩咕嚕  
禮敬上師

སྐ་མ་རྣམས་དང་ཡི་དམ་དགེལ་འཁོར་ལྷ།  
La Ma.Nam Dang.Yi Dam.Kyi Khor Lha.  
喇嘛 南倘 宜唐 吉擴拉  
上師眾與壇城本尊眾

འཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས།  
Chok Chu.Due Sum.Gyal Wa.Sae Dang Che.  
秋究 讀速 佳哇 瑟倘界  
十方三世諸佛與佛子

འབདག་ལ་བཅུར་དགོངས་བདག་གི་སློན་ལམ་རྣམས།  
Dak La.Tser Gong.Dak Gi.Mon Lam Nam.  
達拉 則公 達格 悶浪南  
悲憫怙念於我令諸願

ཇི་བཞིན་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་བྱིན་རླབས་མཛོད།  
Ji Zhin.Drub Pi.Thun Gyur.Jin Lab Zoe.  
其信 竹貝 吞究 欽拉最  
如實成辦順緣賜加持

འབདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།  
Dak Dang.Tha Ye.Sem Chan.Tham Ched  
Ky.  
達倘 他耶 森間 湯界吉  
我與無邊一切有情眾

འབས་མ་སློར་རྣམ་དག་གངས་ར་ལས་སླེས་པའི།  
Sam Jor.Nam Dak.Gang Ri.Le Kye Pi.  
桑覺 南他 康瑞 咧皆貝  
意樂加行清淨如雪山

འཁོར་གསུམ་རྫོག་མེད་དགོ་ཚོགས་ཐུ་རྒྱན་རྣམས།  
Khor Sum.Nyok Med.Ge Tsog.Chu Gyun  
Nam.  
擴速 紐美 給措 秋君南  
三輪無染眾善之涓流

རྒྱལ་བ་སྐྱེ་བཞིའི་རྒྱ་མཚོར་འཇུག་གུར་ཅིག།  
Gyal Wa.Ku Zhi.Gya Tsor.Juk Gyur Chik.  
佳哇 固息 佳措 究秋吉  
願能匯入佛陀四身海

ཇི་སྲིད་དེ་མ་ཐོབ་པ་དེ་སྲིད་དུ།  
Ji Sie.De Ma.Thob Pa.De Sie Du.  
其夕 帖瑪 託巴 帖夕突  
乃至尚未達成彼願時

སླྱི་དང་སླྱི་བ་ཚོ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་།  
Kye Dang.Kye Wa.Tse Rab.Kun Tu Yang.  
皆倘 皆哇 測拉 棍都揚  
雖於輪迴生生世世中

འཕྱིག་དང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྐྱ་ཡང་མི་གྲག་ཅིང་།  
Rig Dang.Duk Ngal.Dra Yang.Mi Drak  
Ching.  
迪倘 讀阿 扎揚 米札興  
惡業 痛苦之聲亦不聞

།བདེ་དག་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ་ལ་སྟོན་པར་ཤོག།  
**De Ge.Gya Tso.Pal La.Kyoe Pa Shok.**  
 喋給 佳措 巴拉 覺巴修  
 樂善大海福德願修習

།དལ་འབྱོར་མཚོག་ཐོབ་དང་བརྩོན་ཤེས་རབ་ལྷན།  
**Dal Jor.Chok Thob.Ded Tson.She Rab Dan.**  
 他覺 秋託 帖尊 謝拉滇  
 暇滿已得並具信 勤 智

།འཤེས་གཉིན་བཟང་བསྟེན་གདམས་པའི་བཅུད་ཐོབ་ནས།།  
**She Nyen.Sang Ten.Dam Pi.Chue Thob Ne.**  
 謝念 桑滇 唐貝 居託涅  
 依止善識領受教誠藏

།ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་ལ་བར་ཆད་མ་མཚིས་པར།།  
**Tsul Zhin.Drub La.Bar Chae.Ma Chie Par.**  
 促信 竹拉 琶切 瑪契巴  
 如理修持願無中斷障

།ཚོ་རབས་ཀུན་ཏུ་དམ་ཚོས་སྟོན་པར་ཤོག།  
**Tse Rab.Kun Tu.Dam Choe.Kyoe Par Shok.**  
 測拉 棍都 唐卻 覺巴修  
 生生世世正法願修習

།ལུང་རིག་ཐོས་པས་མི་ཤེས་སྐྱིབ་ལས་གྲོལ།།  
**Lung Rig.Thoe Pe.Mi She.Drib Le Drol.**  
 隆瑞 推貝 米謝 知咧戳  
 已聞教理解脫無知障

།མན་ངག་བསམ་པས་ཐེ་ཚོམ་སྐྱུན་ནག་བཅོམ།།  
**Man Ngag.Sam Pe.The Tsom.Mun Nak Chom.**  
 面阿 桑貝 帖聰 悶那炯  
 思維教授摧毀闇昧疑

།སྒོམ་བྱུང་འོད་ཀྱིས་གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་གསལ།།  
**Gom Jung.Woe Kyie.Ne Lug.Ji Zhin Sal.**  
 公瓊 烏吉 涅路 其信薩  
 修所生光本性如實明

།ཤེས་རབ་གསུམ་གྱི་སྣང་བ་རྒྱས་པར་ཤོག།  
**She Rab.Sum Gyi.Nag Wa.Gye Par Shok.**  
 謝拉 速吉 囊哇 界巴修  
 上述三慧之光願增長

།རྟག་ཆད་མཐའ་བུལ་བདེན་གཉིས་གཞི་ཡི་དོན།།  
**Tag Ched.Tha Dral.Den Nyie.Zhi Yi Don.**  
 大切 他札 滇尼 息宜屯  
 離常斷邊二諦基之義

།སྒོ་སྐྱར་མཐའ་བུལ་ཚོགས་གཉིས་ལམ་མཚོག་གིས།།  
**Dro Kur.Tha Dral.Tsog Nyie.Lam Chog Gie.**  
 卓固 他札 措尼 浪秋格  
 離增損邊二資糧勝道

།སྲིད་ཞིའི་མཐའ་བུལ་དོན་གཉིས་འབྲས་ཐོབ་པའི།།  
**Sied Zhi.Tha Dral.Don Nyie.Dre Thob Pi.**  
 夕息 他札 屯尼 哲託貝  
 離輪涅邊獲致二利果

།གོལ་འཇུག་མིད་པའི་ཚོས་དང་ཕྱད་པར་ཤོག།།  
**Gol Chug.Med Pi.Choe Dang.Chrae Par Shok.**  
 擴秋 美貝 卻倘 徹巴修  
 無迷無誤之法願親晤

།སྐྱུང་གཞི་སེམས་ཉིད་གསལ་ལ་སྟོང་བྱུང་འཇུག་ལ།།  
**Jang Zhi.Sem Nyie.Sal Tong.Zung Jug La.**  
 江息 森尼 薩東 松究拉  
 淨基心性明空雙運是

།སྟོང་བྱེད་ཕྱག་ཚེན་དོ་རྗེའི་རྣལ་འབྱོར་ཚོས།།

**Jong Jed.Chag Chen.Do Jei.Nal Jor Choe.**  
炯切 洽淺 多傑 南覺卻  
能淨金剛瑜伽大手印

།སྟུང་བྱ་གློ་བུར་འབྲུལ་པའི་བྲི་མ་རྣམས།།

**Jang Ja.Lo Wur.Chrul Pi.Dri Ma Nam.**  
江洽 洛樸 出貝 知瑪南  
所淨忽爾幻惑之客塵

།སྟུངས་འབྲས་བུ་བྲལ་ཚོས་སྐྱུ་མངོན་གྲུར་ཤོག།

**Jang Dre.Dri Dral.Choe Ku.Ngon Gyur Shok.**  
江哲 知札 卻固 恩究修  
淨果離垢法身願現前

།གཞི་ལ་སློ་འདོགས་ཚོད་པ་ལྷ་བའི་གདེངས།།

**Zhi La.Dro Dog.Chod Pa.Ta Wi Deng.**  
息拉 卓多 卻巴 大威丁  
基為斷除增益決定見

།དེ་ལ་མ་ཡིངས་སྟོང་བ་སློམ་པའི་གནད།།

**De La.Ma Yeng.Kyong Wa.Gom Pi Ned.**  
帖拉 瑪映 炯哇 公貝涅  
於彼無散保任修之要

།སློམ་དོན་ཀུན་ལ་རྩལ་སྟོང་སྟོང་པའི་མཚོག།

**Gom Don.Kun La.Tsal Jong.Choe Pi Chok.**  
公屯 棍拉 雜炯 覺貝秋  
於諸修事練達殊勝行

།ལྷ་སློམ་སྟོང་པའི་གདེངས་དང་ལྷན་པར་ཤོག།

**Ta Gom.Choe Pi.Deng Dang.Dan Pa Shok.**  
大公 覺貝 丁倘 滇巴修  
見 修 行之定見願具足

།ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་རྣམ་འཕྲུལ་ཏེ།།

**Choe Nam.Tham Ched.Sem Kyi.Nam Chrul Te.**  
卻南 湯界 森吉 南出喋  
一切諸法唯心所變現

།སེམས་ནི་སེམས་མེད་སེམས་ཀྱི་དོ་བོས་སྟོང་།།

**Sem Ni.Sam Med.Sam Kyi.Ngo Wo Tong.**  
森尼 森美 森吉 哦喔東  
心乃無心心之本性空

།སྟོང་ཞིང་མ་འགགས་ཅིར་ཡང་སྤང་བ་སྟེ།།

**Tong Zhing.Ma Gag.Chir Yang.Nang Wa Te.**  
東興 瑪嘎 吉揚 囊哇喋  
空而無礙隨一而顯現

།ལེགས་པར་བརྟགས་ནས་གཞི་རྩ་ཚོད་པར་ཤོག།

**Leg Par.Tag Ne.Zhi Tsa.Chod Par Shok.**  
咧巴 大涅 息雜 卻巴修  
善思維已願斷迷妄根

།ཡོད་མ་སྟོང་བའི་རང་སྤུང་ཡུལ་དུ་འབྲུལ།།

**Yoe Ma.Nyong Wi.Rang Nang.Yul Du Chrul.**  
約瑪 紐威 讓囊 優突出  
未曾有之自相妄為境

།མ་རིག་དབང་གིས་རང་རིག་བདག་ཏུ་འབྲུལ།།

**Ma Rig.Wang Gie.Rang Rig.Dag Tu Chrul.**  
瑪瑞 旺格 讓瑞 達都出  
無明力故自明妄為我

།གཉེས་འཛིན་དབང་གིས་སྲིད་པའི་གྲོང་དུ་འབྲུམ།།

**Nyie Zin.Wang Gie.Sid Pi.Long Du Cham.**  
尼進 旺格 夕貝 隆突姜  
執二之故流轉三有域

།མ་རིག་འབྲུལ་བའི་ཕྱད་བདར་ཚོད་པར་ཤོག།  
**Ma Rig.Chrul Wi.Tsed Dar.Chod Pa Shok.**  
 瑪瑞 出威 則他 卻巴修  
 無明幻惑之根願斷除

།ཡོད་པ་མ་ཡིན་རྒྱལ་བས་ཀྱང་མ་གཟེགས།  
**Yoe Pa.Ma Yin.Gyal We.Kyang Ma Zig.**  
 約巴 瑪寅 佳威 江瑪息  
 有亦非是佛陀未曾見

།མེད་པ་མ་ཡིན་འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་གཞི།  
**Med Pa.Ma Yin.Khor De.Kun Gyi Zhi.**  
 美巴 瑪寅 擴喋 棍吉息  
 無亦非是諸輪涅之基

།འགལ་འདུ་མ་ཡིན་བྱུང་འཇུག་དབུ་མའི་ལམ།  
**Gal Du.Ma Yin.Zung Jug.Wu Mi Lam.**  
 嘎讀 瑪寅 松究 烏美浪  
 有無皆非雙融中觀道

།མཐའ་བྲལ་སེམས་གྱི་ཚོས་ཉིད་རྟོགས་པར་ཤོག།  
**Tha Dral.Sam Kyi.Choe Nyie.Tog Pa Shok.**  
 他札 森吉 卻尼 多巴修  
 離邊心之法性願了達

།འདི་ཡིན་ཞེས་པ་གང་གིས་མཚོན་པ་མེད།  
**Di Yin.Zhe Pa.Gang Gie.Tson Pa Med.**  
 迪寅 諧巴 康格 村巴美  
 如云此是彼實無所表

།འདི་མིན་ཞེས་བྱ་གང་གིས་བཀག་པ་མེད།  
**Di Min.Zhe Ja.Gang Gie.Kag Pa Med.**  
 迪明 諧洽 康格 嘎巴美  
 如云此非彼實無所遮

།སྒོ་ལས་འདས་པའི་ཚོས་ཉིད་འདུས་མ་བྱས།  
**Lo Le.De Pi.Choe Nyid.Due Ma Je.**  
 洛咧 喋貝 卻尼 讀瑪切  
 超越心之法性乃無為

།ཡང་དག་དོན་གྱི་མཐའ་ནི་ངེས་པར་ཤོག།  
**Yang Dag.Don Gyi.Tha Ni.Nge Par Shok.**  
 揚達 屯吉 他尼 諉巴修  
 真實義之究竟願決定

།འདི་ཉིད་མ་རྟོགས་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོར་འཁོར།  
**Di Nyid.Ma Tog.Khor Wi.Gya Tsor Khor.**  
 迪尼 瑪多 擴威 佳措擴  
 不了此義輪轉輪迴海

།འདི་ཉིད་རྟོགས་ན་སངས་རྒྱས་གཞན་ན་མེད།  
**Di Nyid.Tog Na.Sang Gye.Zhen Na Mad.**  
 迪尼 多拿 桑界 賢那美  
 了達此義佛陀無他矣

།ཐམས་ཅད་འདི་ཡིན་འདི་མིན་གང་ཡང་མེད།  
**Tham Chad.Di Yin.Di Min.Gang Yang Med.**  
 湯界 迪寅 迪明 康揚美  
 一切此是此非咸無有

།ཚོས་ཉིད་ཀུན་གཞིའི་མཚང་ནི་རིག་པར་ཤོག།  
**Choe Nyi.Kun Zhi.Tsang Ni.Rig Par Shok.**  
 決尼 棍息 倉尼 瑞巴修  
 法性含藏之瑕願了知

།སྤང་ཡང་སེམས་ལ་སྤོང་ཡང་སེམས་ཡིན་ཏེ།  
**Nang Yang.Sem La.Tong Yang.Sem Yin Te.**  
 囊揚 森拉 東揚 森演喋  
 顯相是心空性亦是心

རྫོགས་ཀྱང་སེམས་ལ་འབྲུལ་ཡང་རང་གི་སེམས།  
**Tog Kyang.Sem La.Chrul Yang.Rang Gi Sem.**  
 多江 森拉 出揚 讓格森  
 了悟是心迷妄亦自心

སྐྱེས་ཀྱང་སེམས་ལ་འགགས་ཀྱང་སེམས་ཡིན་པས།  
**Kye Kyang.Sem La.Gag Kyang.Sem Yin Pe.**  
 皆江 森拉 嘎江 森演員  
 生亦是心滅亦是心故

སློའ་དོགས་ཐམས་ཅད་སེམས་ལ་ཚོད་པར་ཤོག།  
**Dro Dog.Tham Ched.Sem La.Chod Par Shok.**  
 卓多 湯界 森拉 卻巴修  
 所有增益於心願斷除

སློམ་བྱས་ཚུལ་བའི་སློམ་གྱིས་མ་བསྐྱད་ཅིང་།  
**Loe Je.Tsol Wi.Gom Gyie.Ma Lhed Ching.**  
 略切 作威 公吉 瑪咧徑  
 作意精勤之修勿垢染

ཐ་མལ་འདུ་འཇིའི་རླུང་གིས་མ་བསྐྱོད་པར།  
**Tha Mal.Du Zi.Lung Gie.Ma Kyoe Par.**  
 他瑪 讀吉 隆格 瑪覺巴  
 庸俗放逸之風不為動

མ་བཅོས་གཏུག་མ་རང་བབ་འཇོག་ཤེས་པའི།  
**Ma Choe.Nyug Ma.Rang Bab.Jog She Pi.**  
 瑪覺 紐瑪 讓琶 究謝貝  
 了知無整任運自然住

སེམས་དོན་ཉམས་ལེན་མཁམས་ཤིང་སྐྱོང་བར་ཤོག།  
**Sem Don.Nyam Len.Khe Shing.Kyong War Shok.**  
 森屯 娘廉 喀興 炯哇修  
 願善修持心性並保任

ལྷ་རགས་རྟོག་པའི་བྱ་རྒྱལས་རང་སར་ཞི།  
**Char Rag.Tog Pi.Ba Lab.Rang Sar Zhi.**  
 詫拉 多貝 巴拉 讓薩息  
 妄念波濤巨細自地息

གཡོ་མེད་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་བོ་ངང་གིས་གནས།  
**Yo Med.Sem Kyi.Chu Wo.Ngang Gie Ne.**  
 唷美 森吉 秋喔 昂格涅  
 不動心之水流自安住

བྱིང་རླུགས་རྫོག་པའི་དྲི་མ་དང་བྲལ་བའི།  
**Jing Mug.Nyog Pi.Dri Ma.Dang Dral Wi.**  
 清目 紐貝 知瑪 倘察威  
 昏沈紛擾之垢咸捨離

ཞི་གནས་རྒྱ་མཚོ་མི་གཡོ་བརྟན་པར་ཤོག།  
**Zhi Ne.Gya Tso.Mi Yo.Tan Par Shok.**  
 息涅 佳措 米唷 滇巴修  
 止息大海不動願穩固

བཟླ་མེད་སེམས་ལ་ཡང་ཡང་བཟླས་པའི་ཚེ།  
**Tar Med.Sem La.Yang Yang.Te Pi Tse.**  
 大美 森拉 揚揚 喋貝測  
 反覆審視無狀之心時

མཐོང་མེད་དོན་ནི་ཇི་བཞིན་ལྷག་གིར་མཐོང་།  
**Thong Med.Don Ni.Ji Zhin.Lhag Ger Thong.**  
 通美 屯尼 其信 拉給通  
 無相實義如實了然觀

ཡིན་མིན་དོན་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཚོད་པ་ཉིད།  
**Yin Min.Don La.The Tsom.Choe Pa Nyie.**  
 寅明 屯拉 帖聰 卻巴尼  
 斷除是非之義之猶疑

འཇུལ་མེད་རང་ངོ་རང་གིས་ཤེས་པར་ཤོག།

Chrul Med.Rang Ngo.Rang Gie.She Par Shok.

出美 讓哦 讓格 謝巴修  
無妄自性願自能了知

ཡུལ་ལ་བལྟས་པས་ཡུལ་མེད་སེམས་སུ་མཐོང་།།

Yul La.Te Pe.Yul Med.Sem Su Thong.

優拉 喋貝 優美 森速通  
審視對境無境唯見心

སེམས་ལ་བལྟས་པས་སེམས་མེད་ངོ་བོས་སྣོང་།།

Sem La.Te Pe.Sem Med.Ngo Woe Tong.

森拉 喋貝 森美 哦喔東  
審視心時無心本性空

གཉིས་ལ་བལྟས་པས་གཉིས་འཛོམ་རང་སར་གྲོལ།།

Nyie La.Te Pe.Nyie Zin.Rang Sar Drol.

尼拉 喋貝 尼進 讓薩戳  
審視二者二執自解脫

འོད་གསལ་སེམས་ཀྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་པར་ཤོག།

Woe Sal.Sem Kyi.Ne Lug.Tog Par Shok.

哦薩 森吉 涅路 多巴修  
淨光之心本然願了知

ཡིད་བྱེད་བྲལ་བ་འདི་ནི་ཕུག་རྒྱ་ཆེ།།

Yid Je.Dral Wa.De Ni.Chag Gya Che.

宜切 察哇 迪尼 洽佳切  
遠離作意此乃大手印

མཐའ་དང་བྲལ་བ་དབུ་མ་ཆེན་པོ་ཡིན།།

Tha Dang.Dral Wa.Wu Ma.Chen Po Yin.

他倘 察哇 烏瑪 千波寅  
遠離二邊即是大中觀

འདི་ནི་ཀུན་འདུས་རྫོགས་ཆེན་ཞེས་གྲང་བྱ།།

De Ni.Kun Due.Zog Chen.She Kyang Ja.

迪尼 棍讀 作千 諧江洽  
於此咸集亦名大圓滿

གཅིག་ཤེས་ཀུན་དོན་རྟོགས་པའི་གདེངས་ཐོབ་ཤོག།

Chig She.Ku Don.Tog Pi.Deng Thob Shok.

吉謝 棍屯 多貝 丁託修  
願得一知全解之定見

ཞེན་པ་མེད་པའི་བདེ་ཆེན་རྒྱན་ཆད་མེད།།

Zhen Pa.Med Pi.De Chen.Gyun Ched Med.

賢巴 美貝 喋千 君切美  
無欲大樂相續而不斷

མཚན་འཛོམ་མེད་པའི་འོད་གསལ་སློབ་གཡོགས་བྲལ།།

Tsen Zin.Med Pi.Woe Sal.Drib Yug Dral.

粲進 美貝 哦薩 知噶察  
無執相之淨光離蓋障

སློལ་ས་འདས་པའི་མི་རྟོག་ལྷན་གྱིས་གྲུབ།།

Lo Le.De Pi.Mi Tog.Lhun Gyie Drub.

洛咧 喋貝 米多 倫吉竹  
超越心之無念自成就

ཚོལ་མེད་ཉམས་སྣོང་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཤོག།

Tsol Med.Nyam Nyong.Gyun Ched.Med Par Shok.

作美 釀紐 君切 美巴修  
無為覺受願相續不斷

བཟང་ཞེན་ཉམས་ཀྱི་འཛོམ་པ་རང་སར་གྲོལ།།

Zang Zhen.Nyam Kyi.Zin Pa.Rang Sar Drol.

桑賢 釀吉 進巴 讓薩戳  
貪善覺受之執自解脫

།ངན་རྟོག་འབྲུལ་པ་རང་བཞིན་དབྱིངས་སུ་དག།

**Ngan Tog.Chrul Pa.Rang Shin.Ying Su Dag.**  
恩多 出巴 讓信 映速達  
惡念迷妄自淨法界中

།ཐ་མལ་ཤེས་པ་སྤང་བླང་བྲལ་ཐོབ་མེད།།

**Tha Ma.She Pa.Pang Lang.Dral Thob Med.**  
他瑪 謝巴 邦浪 札託美  
平常智離取捨無所得

།སློམ་བྲལ་ཚོས་ཉིད་བདེན་པ་རྟོགས་པར་ཤོག།

**Throe Dral.Choe Nyie.Den Pa.Tog Pa Shok.**  
追札 卻尼 滇巴 多巴修  
離戲真實法性願了達

།འགྲོ་བའི་རང་བཞིན་རྟོག་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཀྱང་།།

**Dro Wi.Rang Zhin.Tag Tu.Sang Gye Kyang.**  
卓威 讓信 大都 桑界江  
眾生自性雖恆為佛陀

།མ་རྟོགས་དབང་གིས་མཐའ་མེད་འཁོར་བར་འབྲམས།།

**Ma Tog.Wang Gie.Tha Med.Khor War Cham.**  
瑪多 旺格 他美 擴哇姜  
不了悟故無盡輪迴轉

།སྤྲུག་བསྐྱལ་སྤུ་མཐའ་མེད་པའི་སེམས་ཅན་ལ།།

**Dug Ngal.Mu Tha.Med Pi.Sem Chan La.**  
讀阿 目他 美貝 森間拉  
於彼痛苦無邊之有情

།བཟོད་མེད་རྗེ་རྗེ་ལྷུང་ལ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

**Zod Med.Nying Je.Gyud La.Kye War Shok.**  
雖美 您傑 居拉 皆哇修  
不忍大悲願於心續生

།བཟོད་མེད་སྤྲིང་རྗེའི་རྩལ་ཡང་མ་འགགས་པའི།།

**Zod Med.Nying Jei.Tsal Yang.Ma Gag Pi.**  
雖美 您傑 雜揚 瑪嘎貝  
不忍大悲之力無止故

།བཙུ་དུས་ངོ་བོ་སྤོང་དོན་རྗེས་པར་ཤོག།

**Tse Du.Ngo Wo.Tong Don.Jen Par Shar.**  
則讀 哦喔 東屯 間巴夏  
悲時本性空義如如現

།བྱུང་འབྲུག་གོལ་ས་བྲལ་བའི་ལམ་མཚོག་འདི།།

**Zung Jug.Gol Sa.Dral Wi.La Chog Di.**  
松究 擴薩 察威 浪秋迪  
雙運遠離歧途之勝道

།འབྲལ་མེད་ཉིན་མཚན་ཀུན་ཏུ་བསྐྱོམ་པར་ཤོག།

**Dral Med.Nyin Tsen.Kun Tu.Gom Par Shok.**  
札美 您察 棍都 公巴修  
於此不離日夜願修習

།སྐྱོམ་སྟོབས་ལས་བྱུང་སྤྲུན་དང་མངོན་ཤེས་དང་།།

**Gom Tog.Le Jung.Chen Dang.Ngon She Dang.**  
公多 咧瓊 淺倘 恩謝倘  
禪修所生慧眼及神通

།སེམས་ཅན་སྤྲིན་བྲས་སངས་རྒྱས་ཞིང་རབ་སྤྲངས།།

**Sem Chen.Min Je.Sang Gye.Zhing Rab Jang.**  
森間 明切 桑界 興拉江  
成熟有情淨化佛國土

།སངས་རྒྱས་ཚོས་རྣམས་འགྲུབ་པའི་སྤྲིན་ལམ་རྗོགས།།

**Sang Gye.Choe Nam.Drub Pi.Mon Lam Zog.**  
桑界 卻南 竹貝 悶浪作  
成就佛法之願悉圓滿



ཇོགས་སློན་སྤངས་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་སངས་རྒྱས་ཤོག།

**Zog Min.Jang Sum.Tha Chin.Sang Gye Shok.**  
作明 江速 他欽 桑界修  
圓熟淨達究竟願成佛

ཇོགས་བཅུད་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ཕྱགས་ཇི་དང་།

**Chog Chu.Gyal Wa.Sae Che.Thug Je Dang.**  
秋究 佳哇 瑟界 突傑倘  
十方佛與佛子慈悲故

ལྷམ་དཀར་དགོ་བ་ཇི་རྗེད་ཡོད་པའི་མཐུས།

**Nam Ka.Ge Wa.Ji Nyie.Yoe Pi Thue.**  
南嘎 給哇 其涅 約貝突  
所有純淨善業之力故

དེ་ལྟར་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།

**De Tar.Dag Dang.Sem Chan.Tham Ched Kyi.**  
帖大 達倘 森間 湯界吉  
如彼我與一切有情眾

མོན་ལམ་རྣམ་དག་ཇི་བཞིན་འགྲུབ་གུར་ཅིག།

**Mon Lam.Nam Dag.Ji Zhin.Drub Jur Chig.**  
蒙浪 南他 其信 竹秋吉  
清淨祈願如實願成辦



[www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)